

Jahresbericht 2017

Vorstand und Internes	2
Velofahrkurse Kinder / MigrantInnen	7
Velobörsen 2017	10
Frappé Vélo und Kinderfest	11
A5 Ost- und Westast	12
Verkehrspolitik regional	14
Kontakt	16

Rapport annuel 2017

Comité et association	2
Cours de conduite cycliste enfants/migrant-e-s	7
Bourses aux vélos 2017	10
Frappé vélo et Fête des enfants	11
A5 branches Est et Ouest	12
Politique régionale des transports	14
Contact	16



PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois 2017

Liebe Mitglieder, GönnerInnen und Velobegeisterte!

PRO VELO hat 2017 viel erreicht und sich in einer Vielzahl von Projekten, Einsprachen und Aktionen zugunsten der Velomobilität engagiert. Unsere Vorstandsmitglieder haben zahlreiche Stunden für die Mitarbeit bei «Westast so nicht» oder den diversen Mitwirkungen, Beschwerden und Einsprachen aufgebracht. Und es zeigt sich, Engagement und eine Bündelung aller Kräfte zahlen sich aus, obwohl z.B. der Kampf gegen das so geplante Autobahnprojekt «Westast A5» erst am Anfang steht.

Wir bedanken uns bei allen GönnerInnen, Sponsoren und HelferInnen, ohne die wir keine Velobörsen, Velofahrkurse oder Kinderfeste durchführen können. Finanziell hat PRO VELO Biel/Bienne ein schwieriges Jahr 2017 hinter sich, das mit einem Verlust abschliesst. Gründe waren insbesondere fehlende Erträge aus der verregneten Herbstbörse, höhere Personalaufwände aufgrund von Stellenwechseln und leicht tiefere Mitgliederbeiträge.

2018 stehen viele Aufgaben an: so engagiert sich PRO VELO Biel/Bienne unter anderem für eine velogerechte Umsetzung der flankierenden Massnahmen (vfM) nach der Eröffnung des Ostasts A5. Auch werden wir ein Positionspapier vorbereiten, das die Velonetzlücken in Biel, im Seeland und im Berner Jura aufzeigt. Und wir möchten seit langem bestehende Problemstellen im Velonetzplan beheben.

Wir wünschen Ihnen viel Spass beim Lesen des Jahresberichts 2017 und freuen uns auf Rückmeldungen und konstruktive Vorschläge.

Chères et chers membres, donneur-trice-s et passionné-e-s de la petite reine,

PRO VELO a atteint de nombreux objectifs en 2017 et s'est engagée dans une multitude de projets, oppositions et actions en faveur de la cyclo-mobilité. Les membres de notre comité ont consacré de nombreuses heures à la collaboration à « Axe Ouest pas comme ça » et aux différentes procédures de participation, plaintes et oppositions. Cet engagement et le regroupement des forces s'avèrent payants, même si, par exemple, le combat contre le projet « Branche Ouest » ne fait que commencer.

Nous remercions chaleureusement tous nos donneur-trice-s, sponsors et bénévoles, sans qui les bourses aux vélos, les cours de conduite cycliste ou la Fête des enfants n'auraient pas pu être concrétisés. Financièrement, PRO VELO a connu une année 2017 difficile et clôture l'exercice sur une perte, en raison principalement du temps pluvieux lors de la bourse d'automne, des coûts plus élevés en matière de personnel du fait des changements de poste et d'une légère baisse des cotisations de membres.

Il reste beaucoup à faire en 2018 : PRO VELO Biel/Bienne s'engage notamment pour une mise en œuvre adaptée au vélo des mesures d'accompagnement (maC) suite à l'ouverture de la branche Ouest de l'A5. Nous allons également préparer une prise de position pour mettre en évidence les lacunes du réseau cyclable à Bienne, dans le Seeland et dans le Jura bernois. Et nous souhaitons remédier à des zones du plan du réseau cyclable qui posent problème depuis longtemps.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à parcourir les pages de notre rapport annuel 2017 et nous réjouissons de vos remarques et propositions constructives.

Vorstand

Carine Stucki-Steiner hat ihr Amt als Geschäftsleiterin per Ende August 2017 niedergelegt. Wir danken Carine für drei erfolgreiche Jahre, in dem sie viel zur gesunden Entwicklung von PRO VELO Biel/Bienne beigetragen hat. Ihr Nachfolger ist Matthias Rutishauser, der die Geschäfte auf den 1. September 2017 übernommen hat. Der Vorstand der Regionalgruppe Biel von PRO VELO setzt sich per Ende 2017 wie folgt zusammen:



Chantal Maret

Velofahrkurse
Cours de conduite



Hanspeter Schlegel

Verkehrsthemen
Thèmes relatifs aux transports



Manuel Schmid

Werbung, Netzwerk
Publicité, réseau



Matthias Rutishauser

GL, Kommunikation
SG, communication

Neu / Nouveau

Comité

Carine Stucki-Steiner a quitté ses fonctions de secrétaire générale fin août 2017. Nous remercions Carine pour trois années couronnées de succès, durant lesquelles elle a fortement contribué à l'évolution saine de PRO VELO Biel/Bienne. Son successeur, Matthias Rutishauser, a repris ses activités le 1er septembre 2017. Fin 2017, le comité du groupe régional bernois de PRO VELO se composait comme suit :



Barbara Prinz

Velobörse
Bourse aux vélos



André König

A5 und Verkehrsthemen
A5 et thèmes relatifs aux transports



Christoph Lauber

Verkehrsthemen, Kinder und Jugendliche
Thèmes relatifs aux transports, enfants et adolescents

Neu / Nouveau



Retraite

Die Retraite 2017 fand am Wochenende vom 28./29. Oktober 2017 in der Hupplodge oberhalb von Olten statt. Dabei hat der Vorstand die Vereinsaktivitäten 2018 geplant und sich Gedanken über die zukünftige Ausrichtung der Velobörsen, den Kommunikationsaktivitäten sowie den Themenschwerpunkten gemacht. Im 2018 will PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois eine grössere Präsenz bei Schulen, Jugendlichen und auf den sozialen Medien erreichen. Auch werden wir über die Attraktivierung der Velobörse nachdenken und mehrere Videos produzieren, um neue Personenkreise anzusprechen.

En 2017, la retraite a eu lieu le weekend des 28 et 29 octobre au Hupplodge, au-dessus d'Olten. Le comité y a planifié les activités de l'association pour 2018 et s'est penché sur l'orientation future des bourses aux vélos, des activités de communication et des principaux thèmes. En 2018, PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois souhaite renforcer sa présence dans les écoles, auprès des adolescents et sur les médias sociaux. Nous allons également réfléchir à la manière de rendre les bourses aux vélos plus attractives et produire plusieurs vidéos afin de susciter l'intérêt de nouveaux groupes de personnes.



Sponsoring

2016 haben wir ein Sponsoring-Dossier zusammengestellt und an regionale Firmen versandt. Die Velofahrkurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene sowie die beliebten Velobörsen können wir nur dank der Unterstützung von Firmen und Privatpersonen zu den aktuellen Tarifen anbieten. Namentlich bedanken wir uns bei der DT Swiss AG für die Unterstützung.

En 2016, nous avons établi un dossier de sponsoring et l'avons fait parvenir à des entreprises régionales. C'est uniquement grâce au soutien d'entreprises et de privés que nous pouvons proposer les cours de conduite cycliste au tarif actuel. Nous adressons tout particulièrement nos remerciements à DT Swiss SA pour leur précieux soutien.



Photographie Frank Nordmann

Zusammenarbeit Stadt Biel

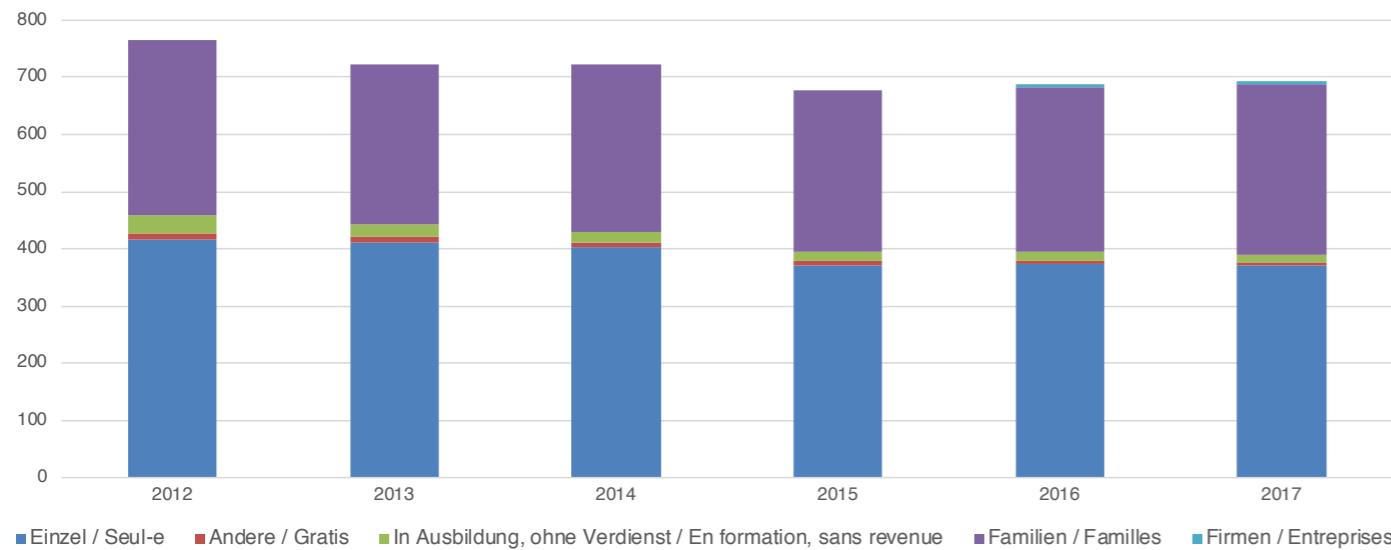
PRO VELO trifft sich regelmässig mit den für die Mobilität in der Stadt Biel zuständigen Personen (Florence Schmoll, Stadtplanerin / Simon Kellenberger, Langsamverkehr). Leider sind nicht in allen Dossiers Fortschritte zu erkennen. Die Umsetzung der Städteinitiative (zB Gartenstrasse, Bözingenfeld) hapert und auch bei den Veloparkings gibt es viele, seit Jahren offene Dossiers (Guisanplatz, Gymnasium, Bahnhofplatz, Walserplatz). PRO VELO wird nach dem nächsten Treffen mit der Stadt Biel eine Zusammenstellung der pendenten Projekte machen und daraus einen Forderungskatalog ableiten. Wir sind der Meinung, dass die Stadt Biel mit Umland die ideale Voraussetzung für eine vorbildliche Velostadt mitbringt. Und dass Biel dieses Potenzial endlich auch ausschöpfen sollte.

Collaboration avec la Ville de Bienne

PRO VELO rencontre régulièrement les personnes compétentes pour la mobilité à la Ville de Bienne (Florence Schmoll, urbaniste / Simon Kellenberger, mobilité douce). Malheureusement, on ne constate pas des progrès dans tous les dossiers. La mise en œuvre de l'initiative des villes (p. ex. rue des Jardins, Champs de Boujean) fait défaut et l'on compte nombre de dossiers encore ouverts depuis de longues années (place Guisan, Gymnase, place de la Gare, place Walser). À l'issue de la prochaine rencontre avec la Ville de Bienne, PRO VELO va établir une vue d'ensemble des projets en cours et établir une liste de revendications sur cette base. Nous pensons que Bienne et sa région présentent un cadre idéal pour devenir un modèle de ville cyclable et que la Ville devrait enfin pleinement exploiter ce potentiel.



Entwicklung Mitgliederzahl 2012 - 2017
Evolution de l'effectif 2012 - 2017



Mitgliederzahlen

Die Mitgliederzahlen sind seit einigen Jahren leicht rückläufig und bewegen sich bei der 700er Marke. Ein Lichtblick sind die Anzahl Familienmitgliedschaften, die leicht steigend sind! Wir müssen unsere Anstrengungen im 2018 vergrössern, um neue Mitglieder in allen Kategorien zu gewinnen. Nur mit einer breiten Mitgliederbasis aus allen Schichten und Altersgruppen bleiben wir eine schlagkräftige Organisation.

Nombre de membres

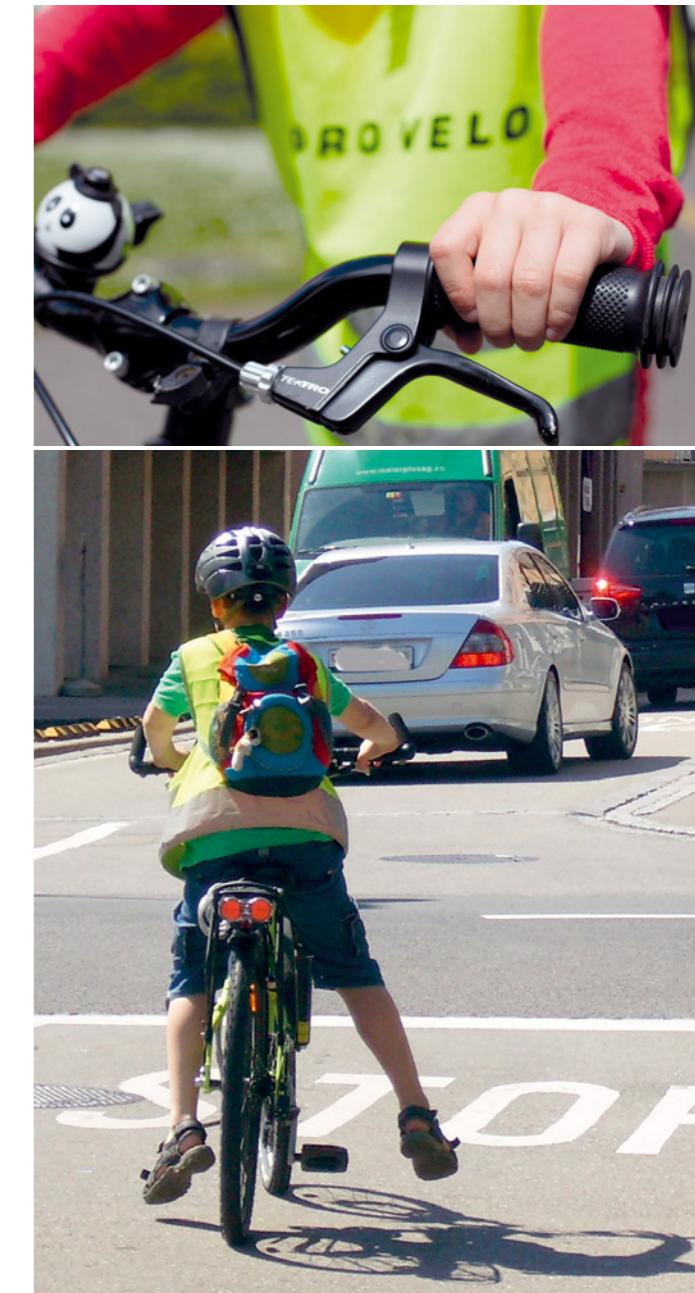
Depuis quelques années, le nombre de membres subit un léger recul et oscille autour des 700. Une note positive : les affiliations familiales sont légèrement en hausse ! En 2018, nous devons redoubler d'efforts pour gagner de nouveaux membres dans toutes les catégories. Seule une vaste base de membres issus de toutes les couches sociales et de toutes les tranches d'âge nous permettra de rester une organisation forte.

Velofahrkurse 2017

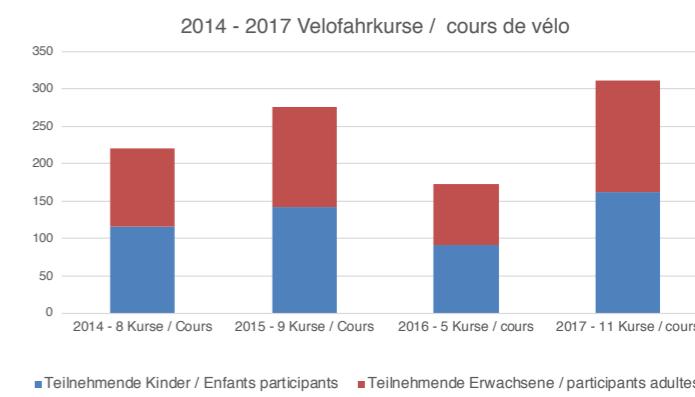
Chantal Maret hat die Organisation der Velofahrkurse im Januar 2017 übernommen. Noch unter Vorgänger Manuel Schmid wurden für das Jahr 2017 elf Kurse in Biel und Umgebung aufgeleist – ein neuer Rekord! In Möriken und Täuffelen konnten die ersten Kurse für Kinder mit Begleitperson lanciert werden. Anschliessend ging es weiter in der Stadt Biel mit den SchülerInnen der Schulen Mühlfeld- und Madretsch. 2017 konnten wir in Zusammenarbeit mit der Verkehrspolizei und zu unserer grossen Freude wieder den beliebten Verkehrsgarten anbieten. Zum ersten Mal führten wir in der Tissot Arena einen Velofahrkurs durch, wo die Bedingungen ideal sind. Weitere Kurse fanden in Kallnach, Grossaffoltern und im Bieler Plänkeschulhaus statt. Es freut uns, dass zahlreiche potentielle KursleiterInnen an den Kursen zum Schnuppern dabei waren und wir jetzt auf ihre tatkräftige Hilfe im nächsten Jahr zählen dürfen. Ein grosses Dankeschön geht an die KursleiterInnen, die an den Samstagen ihre Zeit zur Verfügung stellen, um Kindern und Erwachsenen die Grundlagen des Velofahrens zu vermitteln.

Cours de conduite cycliste 2017

Chantal Maret a repris l'organisation des cours de conduite cycliste en janvier 2017. Son prédécesseur, Manuel Schmid, a mis sur les rails onze cours à Bienne et environs pour l'année 2017 – un nouveau record ! Les premiers cours pour enfants avec accompagnant ont pu être lancés à Möriken et Täuffelen. Dans la foulée, nous avons continué en ville de Bienne avec les élèves des écoles du Champ-du-Moulin et de Madretsch. En 2017, nous avons eu la joie de pouvoir à nouveau proposer le très apprécié jardin de la circulation en collaboration avec la police de la circulation. Pour la première fois, nous avons effectué un cours de conduite cycliste à la Tissot Arena, qui offre des conditions idéales. Des cours supplémentaires ont eu lieu à Kallnach, Grossaffoltern et dans l'école primaire de la Plaenke. Nous sommes ravis, car de nombreux responsables de cours potentiels sont venus s'initier lors des cours. Nous pouvons désormais compter sur leur précieuse aide durant les années à venir. Un grand merci aux responsables de cours qui mettent leur samedi à disposition pour transmettre aux enfants et aux adultes les bases de la pratique du vélo.



2014 – 17 Velofahrkurse
Cours de conduite cycliste 2014 – 17





Velofahrkurse für die Migrationsbevöl- kerung

Mein Leben beginnt jetzt - sagt Iva nach dem Velokurs mit PRO VELO. Sie fährt selbstsicher, übers ganze Gesicht strahlend an mir vorbei. Zwar muss sie nach einer kurzen Strecke wieder absteigen, aber sie hat nach dem Training mit dem Roll-Velo einiges an Gleichgewicht und Selbstvertrauen gewonnen. «Wenn ich hier fertig bin, dann möchte ich mir ein eigenes Velo kaufen und mit der Familie einen Ausflug machen», sagt sie. So ergeht es den meisten Teilnehmenden, die an einem der beiden Anfängerkurse für MigrantInnen von PRO VELO mitgemacht haben. Die Teilnehmenden treffen sich an sechs Nachmittagen im April und Juni in Biel und Nidau. Schon bald rollen die Frauen über den Platz und haben Spass am neuen Gefühl, probieren aus und haben Spass an den Übungen – Bremsen, Aufsteigen/Anfahren, Lenken, Kopf drehen, Schalten, Zeichen geben, Zurückblicken – bis sie schon bald recht sicher fahren. Der Stolz über das Erreichte ist zu Recht riesig.

Damit die Kursteilnehmerinnen zu geübten Velofahrerinnen werden, hat PRO VELO erstmals mit Internido (Interkultureller Verein in Nidau) ein „Velopicknick“ durchgeführt. Nachdem noch ein paar Velos gepumpt werden mussten, startete die Velowanderung nach Ipsach. Die kulturelle Vielfalt der Teilnehmenden erfordert von den Leiterinnen viel Spontanität, Anpassungsvermögen, Gelassenheit und auch viel Fingerspitzengefühl. Dafür erlebt man aussergewöhnlich viel Freude und Dankbarkeit.

2017 ergab sich für PRO VELO eine neue Kooperation mit mobiclick (Mobilitätsplattform Region Biel) und Velospot. Ein halbtägiger „Crash“-Kurs wurde für Fortgeschrittene ausgeschrieben. Zwölf MigrantInnen vertieften ihre Fahrweise im Strassenverkehr und lernten u.a. das Verhalten im Kreisel kennen. Die unterschiedlichen Kenntnisse (Verhalten, Disziplin und Verkehrsregeln) forderten die Kursleitung heraus.

Die Reaktionen seitens der Stadt Biel und den Teilnehmenden sind sehr positiv ausgefallen, so dass wir mit mobiclick das Angebot 2018 erweitern werden.

Cours de conduite cycliste pour la popula- tion de migrants

« C'est le début d'une nouvelle vie », lance Iva à l'issue du cours de PRO VELO. Elle roule près de moi, sûre d'elle, son visage rayonne. Certes, elle doit poser le pied après une courte distance, mais l'entraînement lui a permis d'améliorer son équilibre et de gagner en assurance. « Lorsque j'aurai fini le cours, j'aimerais m'acheter mon propre vélo et faire une balade en famille », dit-elle. Il en va de même pour la plupart des personnes qui ont suivi l'un des deux cours débutants pour migrant-e-s de PRO VELO. Les participant-e-s se rencontrent à l'occasion de six après-midi en avril et juin, à Biel et Nidau. Très vite, les femmes roulent sur la place et savourent les nouvelles sensations, expérimentent et prennent du plaisir aux exercices – freiner, démarrer, tourner, tourner la tête, donner le signal, regarder en arrière – et conduisent rapidement de manière relativement sûre. Le chemin accompli procure - à juste titre - une immense fierté.

Pour que les participantes puissent passer au rang de cyclistes averties, PRO VELO a organisé pour la première fois, de concert avec Internido (association interculturelle à Nidau), un « pique-nique vélo ». Après avoir donné un dernier coup de pompe à certains vélos, le cortège a pris la direction d'Ipsach. La diversité culturelle des participant-e-s exige de la responsable une bonne dose de spontanéité, de capacité d'adaptation, de sérénité ainsi que beaucoup de doigté. En échange, on fait l'expérience d'une joie et d'une reconnaissance hors-norme.

L'année 2017 a donné lieu à une nouvelle coopération avec mobiclick (plateforme mobilité région Bienne) et Velospot. Un cours « crash » pour avancés a été organisé. Douze migrant-e-s ont approfondi leur conduite dans le trafic routier et ont notamment appris le comportement à adopter dans les giratoires. Les différents niveaux de connaissance (comportement, discipline et code de la route) ont constitué un défi pour les responsables de cours.

Les réactions de la Ville de Bienne et des participants ayant été très positives, nous allons élargir l'offre avec mobiclick en 2018.



Gabriella Bolliger
Velofahrkurse für MigrantInnen
Cours de conduite pour migrants

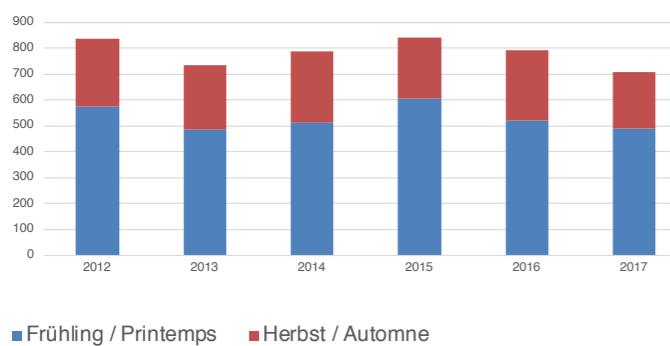
Velobörsen 2017

Grossandrang im Frühling, Regen im Herbst

Schon während den Vorbereitungen zur Frühlingsbörse zeichnete sich eine grosse Beteiligung ab. Fast 50 Velohändler hatten sich angemeldet. Das hiess, wir mussten unter der Leitung von Platzchef Mucki den Platz akribisch genau planen und vorbereiten, damit alle Velos Platz fanden. Am Samstag, dem 29. April um 05.30 waren schon die Hälfte der Händler vor Ort eingetroffen. Bis zur Publikumsöffnung um 9.00 (für Mitglieder) konnte über 1'400 Velos ein Standplatz zugeteilt werden. Erfreulich war auch, dass sich die Händler an die Anweisungen der Börsenleitung hielten. Die Frühlingsbörse 2017 war mit 489 verkauften Velos und schönen Erträgen für PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois ein erfreulicher Anlass.

Mit den Erkenntnissen aus dem Frühling hatte sich die Börsenleitung unter Barbara Prinz für die Herbstbörse zum Ziel gesetzt, HändlerInnen aus der näheren Umgebung zu priorisieren. Auch wurden die HändlerInnen informiert, dass unangemeldete HändlerInnen nicht mehr zugelassen werden. Diese Anpassung hat sich als hilfreich erwiesen. Am Freitagabend stellten wir mit einigen Helfern bei schönstem Sonnenuntergang die Vaubangitter auf, damit wir am Börsenmorgen sofort loslegen konnten. Dann am Samstag, dem 9. September war es soweit, um 05.30 standen wir bereit die HändlerInnen zu empfangen. Alles lief reibungslos, bis der Regen einsetzte, und das kurz vor Eintrittseröffnung. Trotz aller Anstrengungen und der grossartigen Hilfe von vielen motivierten HelferInnen, verliessen uns bereits am Mittag die ersten Händler und nur wenige Menschen wagten sich bei dem schlechten Wetter aufs Börsengelände. Das hatte natürlich Einfluss auf die Anzahl verkaufter Velos und die Einnahmen für PRO VELO.

Verkaufte Velos 2012 – 2017
Vélos vendus 2012 – 2017



Bourses aux vélos 2017

Grande affluence au printemps, pluie en automne

Une forte participation s'annonçait déjà durant les préparatifs. Près de 50 vendeurs de vélos s'étaient déjà inscrits. Ce qui signifiait que nous devions planifier et préparer la place de manière minutieuse sous la direction de Mucki, le chef des lieux, afin qu'il y ait suffisamment de place pour tous les vélos. Le samedi 29 avril, à 5 h 30, près de la moitié des vendeurs étaient déjà sur place. Jusqu'à l'ouverture au public à 9 h (pour membres), plus de 1400 vélos avaient trouvé un emplacement. De plus, les vendeurs s'en tenaient aux instructions des responsables de la bourse, ce qui était plutôt réjouissant. Avec 489 vélos vendus et un bon bénéfice pour PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois, la bourse de printemps fut un événement très positif.

Suite à l'expérience faite au printemps, en automne, la direction de la bourse - sous la houlette de Barbara Prinz - s'était fixé comme objectif de donner la priorité aux vendeur-euse-s des environs immédiats. De plus, les vendeur-euse-s avaient été informé-e-s que les personnes non inscrites ne seraient plus admises. Cet ajustement s'est avéré utile. Vendredi soir, sous un magnifique couché de soleil, nous avons installé les clôtures Vauban avec l'aide de quelques bénévoles, afin de pouvoir démarrer immédiatement le matin de la bourse. Le samedi 9 septembre, à 5 h 30, nous nous tenions prêts à accueillir les vendeur-euse-s. Tout se déroulait sans heurts jusqu'à l'arrivée de la pluie, et cela juste avant l'ouverture. Malgré tous nos efforts et le renfort apporté par de nombreux bénévoles, les premiers vendeurs nous quittaient déjà à midi et seul-e-s peu d'acheteur-euse-s osèrent s'aventurer sur le site de la bourse en raison du mauvais temps. Cela a bien sûr aussi eu des répercussions sur le nombre de ventes et donc sur les bénéfices de PRO VELO.



Kinderfest in der Bieler Altstadt

Am letzten Samstag in den Bieler Sommerferien findet das Kinderfest in der Altstadt statt, an dem PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois seit über 10 Jahren teilnimmt. Dabei werden von tatkräftigen freiwilligen HelferInnen mit ihren Kindern unterstützt. Zur Freude von Kindern und Erwachsenen kommt am Kinderfest jeweils unser Frappé Vélo zum Einsatz. Die neugierigen Kinder von unserem Team angeleitet, wie so ein Frappé auf dem tretenden Velo entsteht. Die Kinder dürfen den Mehrwegbecher gefüllt mit schäumenden Frappé gegen einen Unkostenbeitrag behalten. Den Eltern stellen wir derweilen PRO VELO und die Vorteile einer Mitgliedschaft vor. Gegen 17h00 ist dann der letzte Milchtopfen und das Schoggipulver aufgebraucht und wir räumen als Letzte den Platz.

www.kinderfest-biel.ch



'Frappé Vélo' – ein schweizweites Unikat

Das einzigartige Frappé Vélo wurde von einem mechanisch versierten Vater eines ehemaligen Vorstandsmitglieds vor über 10 Jahren entworfen. Die Frappé Vélos können tage- oder wochenweise gemietet werden und stossen in der ganzen Schweiz auf Anklang. Von Basel übers Berner Oberland an den Bielersee, weiter nach Zürich oder an den Bodensee und sogar in die Innerschweiz stand unser Frappé Vélo im Einsatz. Sie können für Kindergeburtstage, Geschäftsanlässe oder als Attraktion für eine Standaktion zur Anwendung kommen – der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois verfügt mittlerweile über 2 Erwachsenen- und 1 Kinder-Frappé Vélo.

Anfragen : www.pro-velo-biel.ch

Fête des enfants à la Vieille Ville de Bienne

PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois participe depuis plus de 10 ans à la Fête des enfants, qui se déroule dans la Vieille Ville de Bienne le dernier samedi des vacances d'été. Nous pouvons compter sur la participation active de bénévoles accompagnés de leurs enfants. Pour le plus grand plaisir des petits et des grands, nous faisons entrer en jeu notre Frappé vélo. Guidés par notre équipe, les enfants curieux apprennent à fabriquer un frappé en pédalant sur le vélo. Contre une modeste participation, ils peuvent conserver le gobelet réutilisable rempli de frappé mousseux. Pendant ce temps, nous présentons PRO VELO ainsi que les avantages d'une adhésion aux parents. Vers 17 h, les réserves de lait et de chocolat en poudre sont épuisées et nous sommes les derniers à plier bagages.

www.kinderfest-biel.ch



'Frappé vélo' – une pièce unique en Suisse

Le Frappé vélo a été conçu il y a plus de 10 ans par le père d'un ancien membre du comité, mécanicien chevronné. Il peut être loué à la journée ou à la semaine et rencontre un accueil positif dans toute la Suisse. Il s'est produit de Bâle au lac de Bienne, en passant par l'Oberland bernois, jusqu'à Zurich ou le lac de Constance et même en Suisse centrale. Vous pouvez l'utiliser à l'occasion d'un anniversaire, lors de manifestations d'entreprise ou comme attraction sur un stand – l'imagination n'a pas de limites ! PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois dispose aujourd'hui de deux Frappé vélo pour adultes et un pour enfants.

Demandes : www.pro-velo-biel.ch

Westast A5

Die Planauflage A5-Westast vom 18. April bis 23. Mai 2017 und die Präsentation der Alternative «Westast so besser» waren bedeutende Ereignisse, welche die Zukunft der Velofahrenden in der Stadt Biel betreffen. Als anspruchsvoll und sehr zeitintensiv erwies sich die Formulierung der Einsprache von PRO VELO. Schon früh sprachen wir uns mit anderen Schutzorganisationen ab, um das umfangreiche Dossier gezielt bearbeiten zu können.

PRO VELO anerkennt den Netzbeschluss und die Notwendigkeit einer verkehrlichen Verbesserung im Raum Biel. Nur werden leider mit sehr grossem Aufwand gewichtige Nachteile erkauft und Langsamverkehr (LV) - Verbindungen ungenügend oder gar nicht geplant. Die Ziele für den LV werden inzwischen politisch breit anerkannt - nur fehlt auf Projektstufe ihre Umsetzung. Diese wie auch weitere von anderen Fachverbänden eingebrachten Einsprachepunkte führten uns in der Summe zum Hauptantrag, dass das Gesamtprojekt in der vorliegenden Form nicht genehmigungsfähig ist. Die Auflage entspricht nicht der Bearbeitungstiefe (Art. 21 NSG) als dass auch für den LV die notwendigen Elemente gemäss übergeordneter Zielsetzung genügend geplant und deren Realisierung somit finanziell und rechtlich gesichert wären.

Neben dem wichtigsten Aspekt der fehlenden Velo-Netzverbindungen wurden 45 Punkte aufgelistet, bei welchen die anerkannten Normen oder die Standards für Kantonstrassen nicht erfüllt werden. Die Einsprache kann auf unserer Homepage unter Velopolitik / Aktuelles zur A5 eingesehen werden.

Wie geht es weiter?

Im September 2017 überreichte der Rechtsdienst des UVEK, welches für die Beantwortung der Einsprache zuständig ist, dem Kanton die 650 Einsprüchen zur Stellungnahme. Die Stellungnahme des Kantons und die Beantwortung der Einsprüchen mit der Plangenehmigung durch das UVEK werden gemäss Auskunft UVEK im besten Fall in ca. 5 Jahren vorliegen. Dann wird es für einige Einsprechenden wohl weiter bis ans Bundesgericht gehen, falls nicht die Variante «Westast so besser» ...

Wir nehmen zur Kenntnis, dass es ein politisches Ziel der (Energie-)Stadt Biel ist, den Veloverkehr zu fördern. Mit dem Bau der Westumfahrung bietet sich hier eine einmalige Chance, neue und attraktive Velo-Verbindungen zu schaffen. Gemäss dem jetzigen Planungsstand wird diese Chance aber leider verpasst. Es wird kein einziger Autofahrer auf das Velo umsteigen, wenn er keine direkten und sicheren Velo-Verbindungen vorfindet.

A5 branche Ouest

La mise à l'enquête publique des plans de la branche Ouest de l'A5, qui a eu lieu du 18 avril au 23 mai 2017, et la présentation de l'alternative « Axe ouest : mieux comme ça! » ont constitué deux événements majeurs qui concernent directement l'avenir des cyclistes à Bienne. La formulation de l'opposition déposée par PRO VELO s'est avérée exigeante et a nécessité beaucoup de temps. D'emblée, nous nous sommes concertés avec d'autres organisations de protection, afin de pouvoir traiter ce dossier volumineux de manière ciblée.

PRO VELO reconnaît l'arrêté sur le réseau et la nécessité d'améliorer le trafic dans le secteur de Bienne. Toutefois, d'importants inconvénients se paient malheureusement uniquement en déployant de grands moyens et la planification des liaisons pour la mobilité douce (MD) est insuffisante ou absente. Aujourd'hui, les objectifs pour la MD sont largement reconnus au niveau politique, mais leur mise en œuvre fait défaut à l'échelle du projet. Ces points, ainsi que ceux avancés par d'autres organisations, nous ont en définitive amené à formuler une requête principale faisant valoir que l'ensemble du projet ne peut pas être approuvé dans sa forme existante. Le projet de mise à l'enquête ne répond pas au degré d'approfondissement requis (Art. 21 LNR) pour que les éléments nécessaires, selon l'objectif principal, soient suffisamment planifiés également pour la MD et que leur réalisation soit assurée d'un point de vue légal et financier.

Outre l'absence de connexion au réseau pour les vélos, qui constitue un aspect primordial, 45 points ont été listés pour lesquels les normes ou standards admis pour les routes cantonales ne sont pas respectés. L'opposition peut être consultée sur notre site web sous Politique cycliste / Actualités concernant l'A5.

Et maintenant?

En septembre 2017, le service juridique du DETEC, qui est compétent pour répondre aux oppositions, a remis les 650 oppositions au canton pour avis. La prise de position du canton et la réponse aux oppositions avec l'approbation des plans par le DETEC seront, selon les informations du DETEC, disponibles au meilleur des cas dans env. 5 ans. Puis, pour quelques opposants, il faudra encore aller jusqu'au Tribunal fédéral, si ce n'est pas le cas de la variante « Axe ouest : mieux comme ça ! »...

Nous prenons acte du fait que la promotion de la circulation cycliste est un objectif politique de la Ville de Bienne (Cité de l'énergie). La construction du contournement ouest offre une occasion unique de créer de nouvelles liaisons cyclables attrayantes. Cependant, selon l'état actuel de la planification, cette opportunité ne sera malheureusement pas saisie. Sans liaisons cyclables sûres, aucun automobiliste n'enfourchera son vélo.



A5 Ostast (inkl. Anschluss Brüggmoos)

Am 27. Oktober 2017 wurde der Ostast mit dem 2015 bewilligten Vollanschluss Orpund dem Verkehr übergeben. Auch für die Velofahrenden wurden mit den Velostreifen bei der Brücke Industriestrasse eine neue Verbindung von Brügg zum Centre Brügg und Richtung Aare geschaffen. Doch wenn man beispielsweise im Brüggmoos die neuen Routen abfährt zeigt es sich, dass die Veloführung, gegenüber der ehemals direkten Führung entlang der T6, nun viel umständlicher und ohne Gesamtzusammenhang ausgeführt worden ist. Unser Einsatz hat sich leider nur teilweise gelohnt, einzelne Abbieger wurden auf unseren Druck hin zwar ausgeführt, ehemals vorhandene und teils sehr wichtige Verbindungen wurden leider gekappt.

Wir setz(t)en uns in vielen Mails und Gesprächen mit Gemeindevertretern für ein zusammenhängendes Netz ein, damit sie beim Kanton vorstellig werden. Leider hatte der Kanton absolut kein Verständnis für die Anliegen der Gemeinden und von uns. Nun braucht es wohl noch einen Schritt mehr als nur Aufklärung bei den zuständigen Stellen.

Verkehrlich flankierende Massnahmen Ostast (vfM Ostast)

Ca. 5 Jahre nach der Eröffnung des Ostastes müssen die vfM realisiert sein. Die Stadt Biel will mit Sofortmassnahmen die verkehrliche Wirkung rasch gewährleisten. Wir unterstützen 2017 diese Anliegen in Diskussionsforen, mit Leserbriefen und Medienmitteilungen.

A5 branche Est (y compris jonction aux Marais-de-Brügg)

Le 27 octobre 2017, la branche Est, avec la jonction complète à Orpond approuvée en 2015, a été ouverte à la circulation. Avec la bande cyclable à proximité du pont de la rue de l'Industrie, une nouvelle liaison de Brügg jusqu'au centre Brügg et en direction de l'Aar a également été créée pour les cyclistes. Cependant, lorsqu'on emprunte les nouveaux itinéraires, il apparaît que le guidage du trafic cycliste, en comparaison avec l'ancien guidage direct le long de la T6, est maintenant bien plus compliqué et a été réalisé sans prendre en compte le contexte global. Notre engagement n'a donc que partiellement porté ses fruits. Un certain nombre de bifurcations ont certes été exécutées suite aux pressions que nous avons exercées, mais certaines des liaisons qui existaient initialement et qui jouaient en partie un rôle important ont été supprimées.

Nous nous engageons et nous sommes engagés en faveur d'un réseau cohérent, à l'occasion de nombreux mails et de nombreuses discussions avec les représentants des communes, afin que ceux-ci interviennent auprès du canton. Malheureusement, le canton ne fait preuve d'aucune compréhension pour nos revendications et celles des communes. Il va maintenant être nécessaire d'aller plus loin que la simple sensibilisation auprès des autorités compétentes.

Mesures d'accompagnement de la circulation branche Est (maC branche Est)

Env. 5 ans après l'ouverture de la branche Est, les maC doivent être réalisées. La Ville de Bienne veut rapidement garantir les effets sur la circulation grâce à des mesures immédiates. Nous avons soutenu cette cause en 2017 dans des forums de discussion, par le biais de lettres de lecteur et de communiqués de presse.

Verkehr Regional

Veloverbindung Bellmund - Hermrigen

Der Kanton beabsichtigt von Bellmund über St. Niklaus bis Eingangs Hermrigen eine sichere Veloverbindung zu schaffen. Mit unserer Mitwirkung unterstützen wir dieses Projekt grundsätzlich. Dennoch haben wir auf einige problematische Punkte aufmerksam gemacht. Nach der jetzigen Planung sind noch Engpässe und Konfliktpunkte vorhanden, bei welchen aus unserer Sicht eine bessere Lösung realisiert werden kann. In seinem Mitwirkungsbericht hat der Kanton sämtliche unsere Eingaben als prüfenswert eingestuft. Wir sind nun gespannt, wie das Auflageprojekt aussieht.

Politique régionale des transports

Liaison cyclable Bellmund - Hermrigen

Le canton prévoit de créer une liaison cyclable sûre de Bellmund à l'entrée de Hermrigen, via St. Niklaus. Nous avons pris part à la procédure de participation et soutenons ce projet dans les grandes lignes. Cependant, nous avons attiré l'attention sur certains points qui posent problème. Dans son état actuel, la planification présente encore des goulets d'étranglement et des points de conflit pour lesquels il est, à notre avis, possible de réaliser une solution plus appropriée. Dans son rapport de procédure de participation, le canton a estimé que l'ensemble de nos propositions méritaient d'être examinées. Nous attendons avec impatience de découvrir le projet de mise à l'enquête.

Ortsdurchfahrten Orpund und Ipsach

Bei diesen kantonalen Projekten haben wir jeweils eine Einsprache gemacht. In Orpund wurde zum einen die offizielle Veloroute im Projekt zu wenig berücksichtigt und zum anderen wurden Kreisel geplant, welche mit zu hoher Geschwindigkeit durchfahren werden können (Durchschusskreisel). Sowohl in Ipsach und Orpund haben wir bemängelt, dass bei den Fussgängerstreifen mit Mittelinsel die Verkehrsberuhigung auf Kosten der Sicherheit für die Velofahrer geht. Innerhalb des Projekt-perimeters kommen in beiden Gemeinden verschiedene Konzepte zur Anwendung (Kernfahrbahn, Mittelbereich, etc.). Dies erachten wir bezüglich dem Sicherheitsempfinden der Velofahrer als problematisch.

Traversées de localités Orpond et Ipsach

Nous avons déposé une opposition pour chacun de ces deux projets cantonaux. À Orpond, d'une part la Véloroute officielle n'a pas suffisamment été prise en compte et, d'autre part, des giratoires destinés à être franchis à vitesse trop élevée ont été planifiés. Aussi bien à Ipsach qu'à Orpond, nous déplorons que, près des passages piétons avec îlot central, la modération du trafic se fait aux dépens de la sécurité pour les cyclistes. Dans le périmètre du projet, différents concepts sont appliqués dans les deux communes (chaussée à voie centrale, bande médiane, etc.). Nous considérons cela comme problématique par rapport au sentiment de sécurité des cyclistes.

Ortsdurchfahrt Aegerten

Bei der Ortsdurchfahrt in Aegerten haben wir uns für eine bessere Lösung bei der Verbindung von der Bielstrasse zur Veloroute entlang des Nidau-Büren-Kanals eingesetzt, bei welcher neu das Trottoir überfahren werden muss (Konflikt Velokomfort mit Vorgaben der Ausgestaltung für Sehbehinderte).

Traversée de localité Aegerten

En ce qui concerne la traversée de localité à Aegerten, nous sommes intervenus en faveur d'une meilleure solution pour la liaison entre la Bielstrasse et la Véloroute le long du canal Nidau-Büren, où il faut dorénavant passer par-dessus le trottoir (conflit entre le confort des cyclistes et les directives des aménagements pour malvoyants).



Hauptstrasse Nidau

Im März 2017 hat PRO VELO Stellung zur geplanten Umgestaltung der Ortsdurchfahrt Nidau bezogen. PRO VELO begrüßt die generelle Absicht, dem Langsamverkehr mehr Platz zu gewähren und eine Zone 30 in der Altstadt von Nidau einzuführen. Wir fordern – gemeinsam mit anderen Organisationen – dass die Anzahl Parkplätze reduziert wird, um Verkehrsinseln schaffen zu können, die den Fussgängern die Querung vereinfachen. Dies vor allem, weil geplant ist, die Fussgärtmarkierungen wegzulassen. PRO VELO fordert auch, dass mehr Veloparkplätze bei den lokalen Geschäften geschaffen werden.

En mars 2017, PRO VELO a pris position concernant le réaménagement de la route Principale de Nidau. De manière générale, PRO VELO saluait l'idée de redonner plus d'espace à la mobilité douce et de diminuer l'espace et la vitesse du trafic motorisé en vieille ville de Nidau à 30km/h. Comme plusieurs associations, PRO VELO demandait que les places de parc latérales soient en partie supprimées pour permettre la création d'un îlot central afin de faciliter la traversée des piétons. Comme il est prévu de supprimer les passages piétons, une solution sûre doit être proposées pour ces usagers de la route. En outre, PRO VELO a également demandé de créer plus d'espace de parage pour les vélos à proximité des petits commerces.

mobiclick

mobiclick ist das Mobilitätsprogramm der Stadt Biel und der Agglomerationsgemeinden, wovon aber nur noch Brügg, Ipsach und Port vertreten sind (www.mobiclick.ch). In diesem Jahr wurde über *mobiclick* ein Velofahrkurs für MigrantInnen angeboten, welcher dann von PRO VELO durchgeführt wurde. Anlässlich der Frühlingsaktion wurden MitarbeiterInnen von verschiedenen Firmen Libero-Tageskarten und Gutscheine für das Veloverleihsystem Velospot abgegeben, damit diese die alternativen Möglichkeiten zum Auto testen konnten. Im Herbst informierte *mobiclick* am Tag der offenen Tür auf dem Ostast. Da dieser Anlass gleichzeitig mit der Velobörse stattfand, haben wir darauf verzichtet, an diesem Stand présent zu sein.

mobiclick

mobiclick est le programme de mobilité de la Ville de Bienne et des communes de l'agglomération, bien que seules Brügg, Ipsach et Port soient encore représentées. (www.mobiclick.ch). Durant l'année écoulée, un cours de conduite cycliste pour migrants a été proposé via *mobiclick* et a ensuite été réalisé par PRO VELO. À l'occasion de l'action de printemps, les collaborateurs de différentes entreprises se sont vus remettre des cartes journalières Libero et des bons pour le système de prêt de vélos velospot, afin qu'ils puissent tester cette alternative à l'automobile. En automne, *mobiclick* tenait un stand d'information à l'occasion de la journée portes ouvertes de la branche Est. Nous avons renoncé à être présent au stand, car cet évènement avait lieu en même temps que la bourse aux vélos.

Kontakt / Contact

PRO VELO Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois
Matthias Rutishauser,
Geschäftsleitung / Direction
c/o Structo
Gurzelenstrasse 7
2502 Biel/Bienne
076 376 13 19

sekretariat@pro-velo-biel.ch
secretariat@pro-velo-bienne.ch

www.pro-velo-biel.ch
www.pro-velo-bienne.ch
www.facebook.com/provelo.biel.bienne

Danke für die wertvolle
Unterstützung!

*Merci pour votre
précieux soutien !*